

Deutsch

Herzlich Willkommen an Bord!

*Auf jeder Seite befindet sich ein Plan, auf dem der Standort des Bootes der Rundfahrt und gleichfalls die nummerierten Bauwerke eingezeichnet sind.*

#### 01 DEN LOUVRE

Rechts sehen Sie den Louvre. Im Jahre 1204 begonnen, wurde das Bauwerk erst 1858 unter Napoléon dem Dritten beendet. Früher war der Louvre Königssitz, heute ist er eines der größten Museen der Welt.

#### 02 KÖNIGLICHE BRÜCKE

Paris hat 34 Brücken. Der Pont Royal, die königliche Brücke, die sich vor uns befindet, war ein Geschenk König Ludwigs des Vierzehnten an die Pariser.

#### 03 ORSAY MUSEUM

Links sehen Sie die eindrucksvolle Fassade des ehemaligen Bahnhofs von Orsay. Er wurde für die Weltausstellung im Jahre 1900 gebaut. Heute befindet sich dort ein außergewöhnliches Museum, das dem neunzehnten Jahrhundert gewidmet ist.

#### 04 TUILERIES GÄRTEN

In der Verlängerung des Louvre befindet sich der berühmte und elegante Tuileriesgarten..

#### 05 CONCORDIA BRÜCKE

Ein bißchen weiter vor Ihnen : Der Pont de la Concorde, die Brücke der Eintracht. Sie wurde aus Steinen der Bastille gebaut, des Gefängnisses, das während der französischen Revolution zerstört wurde. Diese Brücke führt links zum Palais Bourbon, in dem die Nationalversammlung tagt.

#### 06 ALEXANDRE III BRÜCKE

Vor Ihnen die elegante Brücke Pont Alexandre III, Die Brücke Alexanders des Dritten. Sie wurde im letzten Jahrhundert erbaut, um der französisch-russischen Allianz ein Denkmal zu setzen. In der Mitte der Brücke sind das Wappen von Sankt Petersburg und der Fluß Neva dargestellt.

#### 07 PALAIS DE CHAILLOT

Auf dem Hügel, liegt das Palais de Chaillot, in dem sich mehrere große Museen befinden, wie zum Beispiel das Museum für Völkerkunde und das Marinemuseum.

#### 08 AMERIKANISCHE KIRCHE

Links sehen Sie die amerikanische Kirche von Paris. Erbaut im Jahre 1931.

#### 09 ALMA BRÜCKE

Der Pont de l'Alma erinnert an den Krimkrieg von 1856. Auf der rechten Seite dieser Brücke sehen Sie die Statue des Zouaven. Er dient den Parisern als Wasserstandsanzeiger. Im Januar 1910 stieg ihm während des Hochwassers das Wasser bis zum Kinn, 1985 bis zum Gürtel.

#### 10 PASSERELLE DEBILLY

Rechts von der Fußgängerbrücke Debilly, der Tokyopalast, erbaut für die Kunst- und Technikausstellung im Jahre 1937. Heute können Sie hier ein modernes Kunstmuseum und ein Photomuseum besichtigen.

#### 11 DER EIFFELTURM

Die Lenabrücke wurde unter Napoleon dem ersten erbaut. Der Eiffelturm ist zweifellos das bekannteste Wahrzeichen von Paris. Er wurde 1889 von dem Ingenieur Gustave Eiffel fertiggestellt,



und zwar anlässlich der Feier zum hundertsten Jahrestag der französischen Revolution. Seine Höhe beträgt inklusive der Antenne von Radio France 320, 75 m. Er besteht aus 15000 Einzelteilen und wiegt 6400 Tonnen. Der Turm wird alle sieben Jahre restauriert, wofür man 45 Tonnen Farbe benötigt. Es gibt 3 Aussichtsplattformen mit Boutiquen und Restaurants. Von der obersten Plattform hat man eine wunderschöne Aussicht über Paris und Umgebung. Der Turm ist bis 23 Uhr geöffnet.

**12 BIR-HAKEIM BRÜCKE**

Die Brücke Bir Hakeim, ebenfalls von Gastave Eiffel erbaut, hat zwei Ebenen, eine für den Autoverkehr, eine für die Metro. Am anderen Ende der Schwaneninsel befindet sich eine Reproduktion der Freiheitsstatue von New York.

**13 INVALIDEN BRÜCKE**

Die Invalidenbrücke, erbaut 1856 ist das Memorial der wasser und Landsiege Napoleons. Links von der Brücke der große und der kleine Palast, welche, für die Weltausstellung im Jahre 1900 erbaut wurden. Unter der riesigen Glaskuppel befinden sich heute eine Gemäldeausstellung und das Museum der Wissenschaften.

**14 ALEXANDRE III BRÜCKE**

In der Mitte der Brücke Alexanders des Dritten befindet sich auf dieser Seite das Wappen der Stadt Paris. Rechts sehen Sie die goldene Kuppel des Invalidenpalastes, wo Sie das Grab Napoleons besichtigen können. Ebenfalls rechts liegen der Quai d'Orsay und das Außenministerium.

**15 CONCORDIA PLATZ**

Linkerhand liegt die Place de la Concorde, der Platz der Eintracht, der durch seine Größe und Architektur beeindruckt. Er wurde im achtzehnten Jahrhundert zu Ehren König Ludwigs des Fünfzehnten erbaut. 1793, während der Revolution, stand hier die Guillotine und mehr als tausenddreihundert Personen wurden hier hingerichtet : unter ihnen Ludwig der Sechzehnte, Marie Antoinette, Danton... In der Mitte des Platzes steht der Obelisk aus Luxor, der 1836 dort errichtet wurde.

**16 EHRENLEGIONS PALAST**

Rechts sehen Sie den Palast der Ehrenlegion, deren Orden die höchste französische Auszeichnung darstellen. Dieser Palast wurde im 18. Jahrhundert für den Prinzen von Salm errichtet.

**17 QUAI VOLTAIRE**

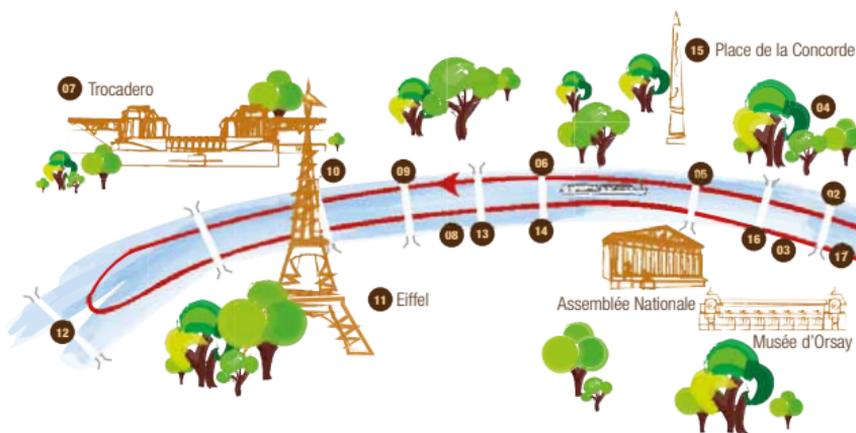
Nach dem Pont Royal befindet sich zu Ihrer Rechten der Quai Voltaire, mit dem großen weißen Eckhaus in dem der französische Philosoph Voltaire am 30. Mai 1778 starb.

**18 CARROUSEL BRÜCKE**

Die Carrousselbrücke verdankt ihren Namen dem sich im Louvre befindenden Carrouselbogen.

**19 KÜNSTE BRÜCKE**

Rechts vom Pont des Arts, der Brücke der Künste, befindet sich das französische Institut, welches fünf Akademien bildet, worunter die berühmte Academie Française.



## Deutsch

### 20 PALAIS CONTI

Gleichfalls zu Ihrer Rechten befindet sich das Hotel de la Monnaie, Palais Conti, wo einst die Münzen gestanzt wurden.

### 21 STADTINSEL

Auf der Ile de la Cité, der Insel links vor Ihnen, liegen die Anfänge von Paris. Hier haben sich im dritten Jahrhundert vor Christi die ersten Pariser, die Parisii, niedergelassen. Rechts liegt der Quai des Grands Augustins mit den Ständen der Buchhändler.

### 22 QUAI DES ORFÈVRES

Zu Ihrer Linken der Quai des Orfèvres, welcher durch das Werk Simenons berühmt geworden ist, mit der eindrucksvollen Fassade des Justizpalastes.

### 23 SAINT-MICHEL BRÜCKE

Die Saint Michelbrücke wurde unter Napoleon dem Dritten erbaut. Sie führt rechts geradewegs in das Studentenviertel, Quartier Latin, in dem sich die Sorbonne befindet.

### 24 PRÉFECTURE DE POLICE

Zu Ihrer Linken die Polizeiprefektur und vor Ihnen die kleine Brücke, Petit Pont, welche die kleinste Brücke von Paris ist. Sie hat eine Spannweite von 33 Metern. Die nächste Brücke ist die Doppelbrücke, Pont au Double, die uns daran erinnert, daß man hier früher einen doppelten Zoll bezahlen mußte.

### 25 NOTRE DAME

Vor Ihnen die Kathedrale Notre Dame, welche ein Juwel gotischer Baukunst ist. Die Bauarbeiten wurden 1163 begonnen und erst zwei Jahrhunderte später beendet. Die mit zahlreichen Skulpturen verzierte Fassade weist zwei Türme auf, die 69 Meter hoch sind. Im rechten Turm befindet sich die Glocke von Notre Dame, die den Namen Emanuel trägt. Hier haben Sie eine der schönsten Aussichten auf Notre Dame. In diesem Bauwerk können mehr als 9000 Personen Platz finden. Die Kathedrale ist berühmt durch ihre wunderbaren Glasfenster; Im südlichen Querschiff können Sie eine wunderschöne Fensterrose von 13 Metern Durchmesser bewundern welche aus 32000 Glasstücken zusammengesetzt ist.

### 26 ERZBISCHOF'S BRÜCKE

Vor Ihnen die niedrigste Brücke von Paris, die Archevêchébrücke, welche links zum Memorial der Deportation führt.

### 27 SANKT LOUIS INSEL

Links vor Ihnen die Sankt Louis Insel, eines der elegantesten Stadtviertel von Paris, die Häuser dieses Viertels stammen zum größten Teil aus dem 17. Jahrhundert.

### 28 TOURNELLE BRÜCKE

Der Pont de la Tournelle weist die Statue der heiligen Geneveva auf, die die Schutzheilige von Paris ist. Rechts von der Brücke sehen sie das berühmte Restaurant La Tour d'Argent, wo zum ersten Mal in Frankreich mit einer Gabel gegessen wurde - das war im 16. Jahrhundert.

### 29 SULLY BRÜCKE

Die Sullybrücke führt zu ihrer Rechten zum Institut der Arabischen Welt, erbaut von Jean Nouvel. Nach dem Arabischen Institut der Quai Saint Bernard und die Wissenschaftsfakultät von Paris. Sie können ebenfalls ein Freilichtmuseum mit modernen Skulpturen besichtigen.



**30 AUSTERLITZ BRÜCKE**

Vor Ihnen die Austerlitzbrücke, welche rechts zum Jardin des Plantes, und links zum neuen Finanzministerium führt. Bewundern Sie nun den Blick auf Notre Dame.

**31 HÔTEL LAMBERT**

Hinter der SullyBrücke sehen Sie links das Hôtel Lambert, welches im 17. Jahrhundert vom Architekten Le Veau erbaut wurde. Viele berühmte Persönlichkeiten wohnten in diesem Haus, wie Rousseau, Voltaire, Michele Morgan...

**32 MARIE BRÜCKE**

Unter der Mariebrücke kann man, wie es die Tradition sagt, einen Wunsch äußern. Rechts von ihr befindet sich das Hotel de Sens. 1475 erbaut, ist es einer der ältesten Wohnsitze Frankreichs. Dieses Viertel heißt Maraisstadtviertel, berühmt durch den Vosgenplatz.

**33 LOUIS-PHILIPPE BRÜCKE**

Die Luis Philippebrücke wurde 1857 erbaut. Rechts von ihr befindet sich die Saint Gervaiskirche, in welcher sich die ältesten Orgeln von Paris befinden. (1606)

**34 RATHAUS**

Die Arcolebrücke vor Ihnen, führt zum Rathaus, das sich zu ihrer Rechten befindet. Die Statue vor dem Rathaus stellt Etienne Marcel dar, erster Bürgermeister von Paris.

**35 UHRTURM**

Links vom Pont au Change befindet sich das Handelstribunal, von Baron Haussman erbaut. Gleichfalls zu Ihrer Rechten die Conciergerie. Am unteren Teil des Turmes können Sie die älteste öffentliche Uhr von Paris sehen. Sie wurde im Jahre 1370 eingeweiht und funktioniert heute noch.

**36 LA CONCIERGERIE**

Früher diente die Consiengerie als Königswohnsitz und zur Zeit der Französischen Revolution wurde sie in ein Gefängnis umgewandelt, in welchem, unter anderen, Marie Antoinette zwei Monate vor ihrer Hinrichtung inhaftiert war. Sie wurde am 16. Oktober 1793 hingerichtet.

**37 PONT NEUF**

Vor Ihnen wieder der Pont Neuf, die "Neue Brücke", die in wirklichkeit die älteste Brücke von Paris ist. Sie wurde 1606 von Heinrich dem vierten eingeweiht. Sie ist ebenfalls die erste Brücke, welche ohne Häuser erbaut wurde. Rund um die Brücke können Sie einige der 381 Grimassenköpfe bewundern, welche, wie die Pariser sagen, die Freunde und Minister Heinrichs des Vierten darstellen.

**38 LA SAMARITAINE**

Rechts vom Pont Neuf eines der größten Kaufhäuser von Paris : Die Samaritaine.

*Damit ist unsere Schiffsfahrt zu Ende. Wie hoffen, daß sie Ihnen gefallen hat. Wie danken Ihnen für Ihre Aufmerksamkeit und wünschen Ihnen einen schönen Aufenthalt in Paris. Vielen Dank.*